

4-17-1913

Tampa Ilustrado Revista Semanal, April 17, 1913

Manuel Fuente

Manuel Cadiz


Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, April 17, 1913" (1913). *Tampa Ilustrado*. 26.

https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/26

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.



TAMPA

ILUSTRADO

Revista Semanal

NUMERO XXVII

ABRIL 17 1913

10 CENTAVOS

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO II

NUM. 27

Abril de 1913

Redacción y Administración:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107

P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Maria Luz Rodriguez Comadrona Facultatva

Practica el masage magnético. Especial para las afecciones nerviosas y desviación de músculos.

7a Ave. 1708 altos del Banco Ybor City

Dr. Alfredo J. Kohly Cirujano Dentista.

1219½ calle Franklin esq. a Fortuna
Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1.30 a 5.30

Dentista del Centro Espanol, Circulo Cubano, Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad La America, La Florida, El Bien Publico, La Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

Ricardo D. Morales Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE
Altos de Giddens. Teléfono 577

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro Espanol, Circulo Cubano y las principales Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París, Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X siempre que sea necesario.

Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace en ambos idiomas Poderes, Escrituras, documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español
Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Telefono 1249 L

“ELIXIR VITAL DE SANSON”

El mejor tonico reconstituyente que se conoce.

LOS MEDICOS LO RECOMIENDAN.

HACE RECUPERAR LA SALUD

ES UN ALIMENTO Y MEDICINA

Empleado en la Anemia, Raquitismo, Neurastenia, Falta de sangre, Enfermedades nerviosas. Trastornos en la menstruación, debilidad del cerebro y enfermedades del pecho.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

\$1.75 EL FRASCO

\$1.00
Semanal

Ropa para Señoras, Señoritas, Caballeros y Niños.

RECIBIMOS SEMANALMENTE

LAS ULTIMAS MODAS.

\$1.00
Semanal

1005 Franklin st.

W. T. Farley

1005 Franklin st.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.DIRECTORES:
Manuel Fuente y Manuel CadizADMINISTRADOR:
Ricardo M. CruzFOTOGRAFO:
Hermenegildo M. Estrada

La agitación del Centro Español. (1)

En una localidad como esta, en que las Sociedades de Socorros y las de Beneficencia están siempre amenazadas de un peligro cierto, no debe descuidarse la vigilancia a fin de prevenirse contra las acometidas de un enemigo que vela arma al brazo acechando el momento propicio para lanzarse al asalto.

Hay quien jamás estará conforme con que los trabajadores se asocien para obtener un servicio de Médicos y medicinas equitativo y al alcance del pobre.

También hay elementos disolventes en el seno de todas las Sociedades, capaces de aniquilarlas, si se les deja, los cuales muchas veces proceden sin darse cuenta del mal que pueden causar; y, si se me permite, digo que en ocasiones realizan el daño en la creencia de que hacen labor meritoria. Excluyo de aquí a los in-

[1] De periódico a folleto.

Teniendo en cuenta que este trabajo debe ser leído sin mucha demora, y que en "Tampa ilustrado" tardaría su publicación cinco o seis semanas, he determinado que vea la luz todo de una vez, y en consecuencia, dentro de breves días se publicará en forma de folleto y será repartido entre las personas que deban leerlo.

Abril 17 de 1913.
M. Fuente.

dividuos que van con miras interesadas hacia puestos retribuidos; éstos saben lo que hacen por lo mismo que saben lo que quieren.

Ese estado *latente*, influido por gérmenes nocivos, reclama los cuidados de personas inteligentes y expertas, peritas en la *ciencia* de instruir y guiar a las masas, a fin de evitar a nuestras Sociedades las consecuencias desastrosas de las luchas intestinas.

Sabemos por triste experiencia, que hay elementos que tienden a entorpecer, y aún a destruir, la acción benéfica de las Instituciones que directamente favorecen a las clases menesterosas.

Y si esto sabemos, ¿porqué no han de salir a la palestra las personas sensatas, las inteligentes, las de buena voluntad, las que tienen respetabilidad consagrada en la opinión general?

Actualmente parece que toma cuerpo la campaña *demoledora*, afectando diversas formas de combate y ocupando posiciones en varias sociedades.....

¿Deben permanecer inactivos los hombres que quieren a las Sociedades entrañablemente, los que han hecho sacrificios para crearlas y para mantenerlas?

A nuestro juicio no; y en consecuencia, comenzamos a ocupar el puesto que corresponde a quien como nosotros, estuvo siempre atento al toque de llamada cuando se trató de la defensa de los intereses sagrados de las Sociedades de Beneficencia y de Socorros.

Modestas son nuestras cualidades y aptitudes; pero si solamente los más aptos y los más calificados hubiesen de tomar parte en los debates de las cuestiones, de seguro muchas de ellas quedarían abandonadas a su propia suerte. Por tanto, no esperamos a que aparezcan las capacidades ni las reputaciones para salir después nosotros, sino que emprendemos la campaña en el momento preciso en que la juzgamos necesaria; si después aparecen los que más saben y más pueden, seguiremos trabajando a la sombra de ellos con el regocijo de haberles estimulado; si por el contrario siguen indiferentes restando su concurso a la causa justa, esa indiferencia no habrá de apartarnos un ápice de la línea de conducta que nos traza, como a ellos, un deber de conciencia; antes bien, si nos viésemos sólo en la *hrega*, redoblaríamos los esfuerzos hasta donde fuese necesario seguro de que, a la postre, coronaría la obra un éxito lisonjero... Que no en vano se defienden los fueros de la Justicia.

Una declaración conviene hacer antes de terminar esta serie de consideraciones: Y es ella, que los *cuatro o cinco* artículos que hemos de escribir tomando por tema La agitación del Centro Español, no tendrán carácter agresivo; nada de eso.

Nuestro trabajo tendrá mucho más de instructivo que de *guerrero*: Como que casi todo él se dedicará a recitar hechos históricos para *reactivar* la memoria de los *viejos*, enterando de paso a los jóvenes de lo que ignoran; a deshacer algunos errores de

apreciación que han circulado como cosa verídica, a destruir ciertas falsedades que se mantienen incomprensiblemente y a señalar defectos constitucionales que deben corregir las Sociedades, si aspiran a gozar de la paz relativa a que tienen derecho las Instituciones serias.

El tema, perenne, con intermitencias o sin ellas, es siempre el Doctor Avellanal; y se esplica que así sea. El Dr. Avellanal es hombre de convicciones arraigadas y de una actividad y una energía prodigiosas. Y toda esa energía, y toda esa actividad, unidas a su ciencia y a su honradez profesional que nadie, ni sus enemigos pusieron nunca en tela de juicio, todo ello junto, lo tiene puesto el Dr. Avellanal al servicio de las Sociedades de Beneficencia y de Socorros, a sabiendas de que su tranquilidad jamás estará segura.....

Los elementos que por su propio interés son adversarios de las Sociedades de Beneficencia y de Socorros, o cuando menos enemigos del sistema para el servicio médico por ellas establecido, reconocen mejor que nosotros la grande importancia de esas facultades y cualidades del Dr. Avellanal puestas al servicio del sistema mutualista y de Beneficencia. Ellos saben bien que mientras un facultativo y hombre de *ese temple* esté al servicio de las Sociedades, éstas no correrán el peligro que corrieron hace seis años, cuando para preservarlas de una explotación desmesurada hubo necesidad de crear un Comité de Defensa con la representación de 10 de ellas.

Los ataques que hánse dirigido al Dr. Avellanal, unas veces respecto de La Familiar, otras en La Fraternidad, luego en el Círculo Cubano y ahora en el Centro Español, etc., es necesario ser miope o muy condescendiente con los enemigos de las Sociedades, para no conocer que en realidad van contra éstas. Ellos saben bien, que el día que logren hacer

que el Dr. Avellanal abandone las Sociedades, ese día tendrán ganada la batalla que emprendieron hace mucho tiempo. Por eso hay quienes atizan la candela cada vez que las *rencillos* levantan un poco la cabeza en cualquiera de nuestras Sociedades.....

Y ahora es más fácil que antes encontrar individuos que se presten a atacar al Dr. Avellanal, haciendo el juego de los contrarios. ¡Como que ha defendido los *fondos sociales* constantemente, defraudando las aspiraciones de algunos y los deseos de otros, que sin duda creen al Médico obligado a concederles lo que e los necesiten aunque esté fuera de Reglamento.

En todas las Sociedades hay algunos individuos que tienden a tomar más de lo que abonan, y como el Dr. les ha cortado esa tendencia siempre que justamente debiera cortarla, esos individuos, son disgustados que a poco que se les instigue se unirán a los contrarios.

Hay también quienes por tres días de enfermedad se tomarían once de convalecencia cogiendo *dietas*, si el Médico no les dijera antes que ya podían trabajar.

No faltan esposas que, en los trastornos propios de su sexo, acusan al Facultativo de no darles la baja, sin comprender que si para eso hubiesen de darse dietas no habría tesoro que resistiera el empuje.

Algunos maridos dicen pestes del Médico que no ha consentido abrir esos agujeros en las cajas de las Sociedades.

La causa de otros *disgustados* estriba en que el Dr. Avellanal no ha querido dar o expedir *cierta* clase de certificados; y especialmente, los certificados de pase a *Cuba*, a *España*, etc., si los solicitantes *no estaban realmente necesitados* del cambio de clima.

Y para mayor *desdicha* hay quien se apunta al Centro Español para

protestar de que a un pariente lo alojasen en el departamento que corresponde a su enfermedad, olvidando que allí no debe haber distinciones ni para él ni para nadie.

Otro caso de INCOMPATIBILIDAD del carácter del Director del Sanatorio CON ALGUNOS SOCIOS, consiste en que hay quienes toman aquel establecimiento en clase de *bording*, *gratis*, como sucedió con uno que quiso estar viviendo allí, mientras cobraba el precio de la venta de un establecimiento que había vendido para irse a España.

Como fácilmente puede comprenderse, todos esos y los que por otros conceptos han visto defraudadas sus *tendencias*, pueden formar numeroso grupo y dirigir sus *dardos* contra el Dr. Avellanal. Pero de esos ataques está defendido el querido Dr. en vista del inconcuso hecho de que, todas las Sociedades a las cuales sirve, están prósperas mostrando plétora de vida, sin que para ello quitara recursos pertenecientes a ningún socio: antes bien, cuando ha sido preciso, el Dr. Avellanal ha defendido los derechos de los socios contra el excesivo celo de algunas Directivas, lo cual ha ocurrido algunas ocasiones.

El Cine y los Niños.

Sigo sembrando la buena simiente, entre tanto vengan los que han de cultivar la planta y recoger el fruto.

Uno de los pensamientos que más ha llamado mi atención es el que sigue: "Los hombres han abusado de todas las cosas: de los vegetales, para sacar venenos; del hierro, para asesinar; de las artes, para multiplicar los medios de destrucción, y la brújula, para guiar á esclavizar á sus semejantes."

Y yo, para completar tan só-

lida é irrefutable verdad, agrego: y del "cinematógrafo, para corromper á los muchachos y á la juventud."

El cinematógrafo como instrumento de Educación no tiene igual y como medio de recreación no reconoce superior. El recto uso de este maravilloso invento es educar, pero los hombres, que de todo abusan y todo lo desfiguran, lo han convertido en un terrible agente de mal, en un poderosísimo trasmisor de enfermedades morales, que afectan al niño y al hombre, al individuo y á la sociedad.

Comprendiéndolo así, infinidad de ciudades de los Estados Unidos prohibieron terminante, la representación cinematográfica de la famosa lucha de los boxeadores Jeffries y Jhonson, negro éste, blanco aquél, pues la exhibición de la película de la feroz y sensacionalísima pelea habida en Reno incitaba los blancos á linchar á los negros, por ser negro el que ganó y blanco el que perdió. El rico propietario de teatros, Mr. B. F. Keith, prohibió inmediatamente que se exhibiera la embrutecedora película en los quince teatros que tiene en varios estados á pesar de los muchos miles de pesos que por esta sábia y humanitaria medida dejaba de ganar.

Pero no sólo la película de la celeberrima lucha incitaba á los blancos á pelear con los negros, sino que también despertaba de un modo extraordinario, el entusiasmo boxeril en los muchachos, teniéndose unos por Jeffries y otros por Jonhson, sensibles imitaciones éstas que daban lugar a que los niños se odiaran mortalmente, se desafiaban y se golpeaban hasta no más. Y muchos pensarían que en el mundo

no había mas que una carrera digna de seguir, una profesión que valía la pena de aprender, pues con ella conseguíase fácilmente la popularidad y el dinero la del boxeador, es decir la de vapulear de lo lindo y sin remordimiento de conciencia a un semejante. En resúmen la presentación cinematográfica de brutal combate de los ya mencionados boxeadores, despertaba en los grandes los perjuicios de raza y en los pequeños el instinto de las fieras.

Ha dicho un eminente pensador norte americano, que la exhibición de un hecho inmoral produce peores efectos que el hecho mismo.

Una de las verdades más universalmente conocidas y por lo mismo más universalmente descuidada es la que expresó y comprobó con datos. "Uno de los instintos que más rápidamente se desarrollan en los niños es el de la imitación, ya de lo bueno ya de lo malo". Precisamente no hace mucho tiempo que en New York arrestaron a un niño por el delito de escalamiento, quien al ser interrogado por el móvil de su delito, confesó que no lo cometió porque le gustara o necesitase robar, sino porque habiendo presenciado en una película la facilidad conque un escalador había penetrado de noche en una casa, quiso probar si él tenía la misma facilidad de aquel astuto.

Además del marcado instinto de imitación que se manifiesta en los niños, hemos de tener muy en cuenta la importantísima verdad descubierta por los modernos psicólogos, la cual yo formulo así: "niños intelectual y físicamente deficientes sienten mayor propensión que los físicos e intelectualmente normales a re-

producir los actos inmorales", a rodar por la fatal pendiente de las caídas de la depravación, de los crímenes. De todo lo cual se colige que todos los más expuestos a la influencia desmoralizante de los cines son precisamente los seres dotados de una débil naturaleza física y psíquica, es decir, los más dignos de compasión y los más necesitados de cuidados.

Y si convenimos con el pedagogo que afirmó que nosotros aprendemos por medio de la vista seis veces tanto como con los demás sentidos juntos, comprenderemos al momento toda la importancia trascendental que encierra el asunto del cinematógrafo, ya sea como bienhechor instrumento de educación o bien como poderoso estímulo al crimen.

Yo no pido (porque eso sería un absurdo) la supresión del cine para los niños. Lo que si quiero y debo pedir es la moralización de toda clase de espectáculos públicos a que ellos concurren en busca de solaz para su espíritu y en los que muchas veces sólo hallan la perversión de sus almas.

Imitemos a New York. Tengamos también nuestra Junta de censura, para permitir o prohibir la exhibición de películas, según la influencia benéfica o perjudicial que puedan ejercer en los niños.

Periodistas, maestros, reformadores sociales, ministros del Evangelio y padres de familia, gravad en vuestras mentes y en vuestros corazones toda la profundidad y todo el valor práctico que encierra el pensamiento del gran campeón de los derechos humanos, que se llama Teodoro Roosevelt, el cual pensamiento dice así:



El nuevo edificio social del Centro Asturiano

“Si tratáis de hacer algo permanente en bien de la generalidad de los hombres, tenéis que principiar antes que sean hombres. El secreto del éxito consiste en trabajar con el muchacho y no con el hombre.”

Abelardo M. Díaz.

Puerto Rico 1913.

Hortensia Rodríguez.

Hortensia, el nombre de una flor es el que más cuadra a esta jovencita tan linda como una Gracia y tan agradable como una buena noticia.

Verla es un recreo para los ojos.

Sus ojos negros aterciopelados y luminosos, su gracioso andar de pájaro, su simpático rostro de líneas gráciles, su cuerpo flexible y elegante y su aire de inocentina, la avaloran en sumogrado, y le dan derecho a ocupar, como ocupa, preferente puesto entre las que aquí componen la falange valiosa de la belleza.

Esto, en lo externo, en lo corpóreo, en lo que se refiere al alma, es tierna, sencilla, de apacible condición y persistente, firme en sus sen-

timientos. Es de esas que son todo corazón y en el que no hallan hospedaje la falsedad y la coquetería.

Tal es a grandes rasgos esta jovencita encantadora que parece desprendida de un cuadro de Rubens.

Centro Asturiano.

El nuevo edificio social.

A las 9 de la mañana del próximo Domingo 20 de Abril y coincidiendo con la celebración de su primer Pic-Nic anual, tendrá efecto la ceremonia de la colocación de la primera piedra para la construcción del nuevo edificio que ha de levantar el Centro Asturiano en Tampa, en el mismo lugar que ocupaba el que fué destruido por el fuego en 1912, y que estaba situado en una de las esquinas que forman las avenidas de Nebraska y Palm.

Tan importante acto, será apadrinado por la distinguida y respetable dama Sra. Julia Beltrán de López, dignísima esposa del Presidente de la Sociedad, Sr. Joaquín López, acompañándola en la ceremonia las no menos distinguidas Sras. Julia Arenzana de Villazón y María Torre de

Gil que actuarán como Damas de Honor.

El nuevo edificio tendrá las dimensiones siguientes: 180 piés de largo por 80 de ancho y 50 de alto. Constará de dos cuerpos anexos, con un subterráneo y sus servicios y dependencias estarán distribuidos en la siguiente forma, según expresa el periódico-programa *La Alegría*, donde la Comisión del Centro da detalles de los festejos para esta ceremonia y para la Romería.

Entre otras notas, dice: “Dos espaciosas entradas de fachada igual, con magníficas y amplias escaleras de mármol, que darán acceso al piso principal, una por Nebraska y otra por Palm; debajo de éstas, por las partes laterales, estarán las entradas al piso subterráneo que estará distribuido de esta manera. Desde la parte media hasta el frente, estará ocupado por la cantina, donde se instalará la artística y espaciosa barra con todos sus accesorios. El salón que tendrá 12 piés de puntal, será perfectamente ventilado y estará iluminado convenientemente; en él se instalarán toda clase de juegos de recreo, y estará arreglado de manera, que en él se podrán hacer por medio de mamparas todas cuantas divisiones



SRTA. HORTENSIA RODRIGUEZ

Fotografia Santana

© TAMPA ©
ILUSTRADO

se consideren necesarias, según lo aconsejen las circunstancias, como para formar salón buffet para familias etc.; a continuación, y por la parte de Palm, se situará el salón de billares donde se instalarán seis magníficas mesas; por la parte sur, en el tramo que comprende desde la parte media al fondo, se instalarán tres boleras americanas, donde aparte los que intervengan en el juego, habrá lugar para veinte espectadores.

El gimnasio, ocupará un espacio de 55 pies por 45 y 15 de puntal; en el departamento de baños se instalarán 12 duchas, la guardarroía será cómoda y numerosa, y en el salón de ejercicios se colocarán todos los aparatos más modernos, y todo ello estará ajustado a la última palabra de la ciencia con respecto á la higiene y al desarrollo físico.

En el piso principal, a la derecha, entrando por Nebraska, estará situado el departamento de escuelas; espacio de 50 pies por 30, y 15 de puntal estando preparado para ser dividido en secciones por medio de mamparas; tendrá su guardarroía y demás servicios, y también la entrada independiente por la parte sur.

A la izquierda desde la entrada hasta Palm, por el frente de Nebraska, estarán situadas las oficinas de la sociedad, o sea, secretaría, cobraduría, y caja de ahorros, divididas por rejas al estilo de los bancos. A continuación con la luz por Palm, estará situada la espaciosa biblioteca con lujosa estantería, que ocupará un espacio de 30 pies por 30, donde además de numerosos y selectos libros, se hallarán todos los periódicos de alguna importancia, para ilustración, recreo y expansión de los socios.

La entrada por la calle de Palm da acceso a un pasillo de 18 pies de ancho, que divide el edificio en dos partes, a cuyo fondo se halla el servicio de escaleras que conducen al subterráneo y al piso superior; todas las escaleras del edificio serán de

mármol, y las principales partirán de una base de 8 pies hasta su altura media, desde donde se dividirán en dos laterales de 4 pies de ancho cada una, para el servicio de bajada y subida respectivamente.

Á la derecha, entrando, estará situada la guardarroía y en el centro del pasillo, á continuación del que conduce á la entrada de Nebraska, estará la puerta principal del gran teatro, que será muy ventilado y espacioso, con capacidad para 1500 asientos; la platea será inclinada, y el rededor estará hecho en forma de herradura presentando un aspecto parecido al teatro del Tampa Bay. El escenario y la iluminación serán modernísimos y será decorado por magníficos artistas.

En el piso superior que ocupará todo el primer cuerpo del edificio, con luz y ventilación por el sur Nebraska y Palm, estará el espléndido salón de baile que tendrá 75 pies por 65 á 18 de puntal; y además departamento para señoras y caballeros, será decorado con suntuosos espejos e iluminación esplendente.

En la parte exterior, el edificio estará iluminado por bombillas eléctricas de colores, instalados todo al rededor en la cornisa, y entre las hermosas columnas de piedra natural que adornarán el edificio dándole aspecto original y magestuoso; en la parte superior, en el tramo que deja entre si cada columna, se instalará una bombilla blanca de regulares dimensiones; en las dos entradas principales se leerá en forma semicircular el nombre del Centro Asturiano, y en medio del semicírculo el escudo asturiano; todo de bombillas de colores, y á cada lado de la entrada se alzarán dos columnas con grandes y potentes luces."



Sucedido.

A esta Redacción ha llegado la noticia, por conductos verídicos, de que el encargado de la manufactura conocida por Filadelfia, Sr. Sigarrán, rebajó el Sábado último a un taba-
quero que se negó a firmar la *desdichada* petición que él y un cafetero de aficiones depravadas, pretenden hacer al Centro Español contra el Director de su Sanatorio.

El asunto no necesita comentarios

Fiesta simpática.

En la morada de los esposos Rodríguez-Sánchez celebróse el Miércoles una brillante *soire* con motivo de ser el cumpleaños de su adorable hija Hortensia.

Es Hortensia cual delicada flor que, al abrir sus pétalos en temprana primavera, expone ante la misma naturaleza sus juveniles encantos; es bella, bella es su alma, de belleza está circundada la aureola de gracia que sintetiza sus más pequeños actos.

Allí, en su bonita mansión de la séptima avenida, arrogante lucía una preciosa *toilet* la espiritual Hortensia.

Desde muy temprano afluyó un gran número de amigos para pagar justo tributo al cariño que profesan a la simpática Hortensia. Nosotros después de recibir una atenta invitación fuimos a felicitar a nuestra predilecta amiguita.

Grata impresión nos causó ese nido de amor, donde Hortensia por sus gracias y bondades reina como hada afianzada en el cariño de sus *papás*.

Los salones donde se celebraba la fiesta, estaban artísticamente decorados, dando a demostrar con ello el gusto artístico de nuestra simpática festejada.

A las siete y media dió comienzo

el selecto programa, del cual daremos a conocer algunos de sus números. El popular maestro Sucariche, haciéndose eco de la animación que reinaba en los salones, ejecutó las más selectas y escogidas piezas de su repertorio con el simpático danzón y los encantadores waltz y two steps.

El simpático niño Carlos Toro, realizó la fiesta ejecutando al violín una complicada pieza de música, acompañado al piano por su respetable mamá y los que en pago recibieron muchísimos aplausos.

La archisimpática Consuelito Arauna, acompañada del no menos simpático *Sastrin* bailaron la jota a la perfección que, sin darnos cuenta nos transportaron a las bellas regiones andaluzas. A cada movimiento despertaban explosiones de alegría captándose muy pronto la simpatía general.

Un grupo entusiasta de jóvenes pertenecientes a la estudantina del Centro Asturiano, a poco de haber comenzado la fiesta se personó, haciendo gala de su extenso repertorio, en honor a Hortensia. Los nombres de estos jóvenes son: José M. López, Hipólito Rodríguez, Pelayo López y Clemente.

Terminado esto pasamos al comedor donde estaba servido el buffet dentro de un enorme y precioso cesto conteniendo ricos dulces y licores. Después de ser obsequiados espléndidamente los concurrentes pasamos al salón donde por acercarse el fin de la fiesta, decidimos anotar algunos nombres de los allí presente.

Señoras: la bella y aristocrática dama, gala de nuestra sociedad tampeña, Concepción J. de Avellanal, la respetable esposa del Dr. Mendoza y las distinguidas Caridad Sánchez, Adelina Sánchez, Sra. de Corces, Elvira Sánchez, Estela de Ondina y María T. R. de Quintanal, hermana de la festejada.

Srtas.: Conchita Pérez, María y

Eulalia Valdespino, Anita Fernández, Anita Corces, Bella Sánchez, María y Rosa Cabrera, Nena Lufriu Ana Sánchez y otras más; todas tan simpáticas como distinguidas.

Un aparte para la ideal y adorable Consuelo Arauna.

Caballeros: Dr. J. R. Avellanal, Dr. F. F. de Mendoza, Antonio Pérez, Luis Pérez, Manuel Fuentes, nuestro querido director, Inocencio Pérez, Salvador Sánchez, Jesús Ondina, Antonio Fernández, Paquito Mendoza, Pepe Mendoza, Federico Sánchez y Angel Quintanal.

A hora avanzada nos retiramos llevando la grata impresión que precede a fiesta de carácter íntimo como la reseñada. Cerramos esta crónica depositando un precioso bouquet de flores a los pies de Hortensia.

Guillermo Rivera.

CRONICA

Círculo Cubano Baile de las Flores.

Si el éxito de una fiesta depende de los preparativos que para ella se hacen, fuerza es convenir en que hará época en estas latitudes el *baile de las flores* que anuncia el Círculo Cubano para el día 10 del entrante Mayo.

La Sección de Recreo del tan popular instituto, Sección a cuyo frente figura el entusiasta é infatigable y al par que entusiasta, simpático, Marcos Tudela no perdona medio conducente á que dicho baile resulte de *primo cartello*, como han sido siempre en dicho Centro los bailes del florido Mayo.

No hay que decir que tocará la orquesta de Felipe Vázquez la que prepara para ese baile danzones de esos que llevan á los bailadores al paroxismo del entusiasmo.

Quedan pues avisados los amantes de Terpsícore.



La simpática niña Esperanza Calderón

Pic Nic. Centro Español.

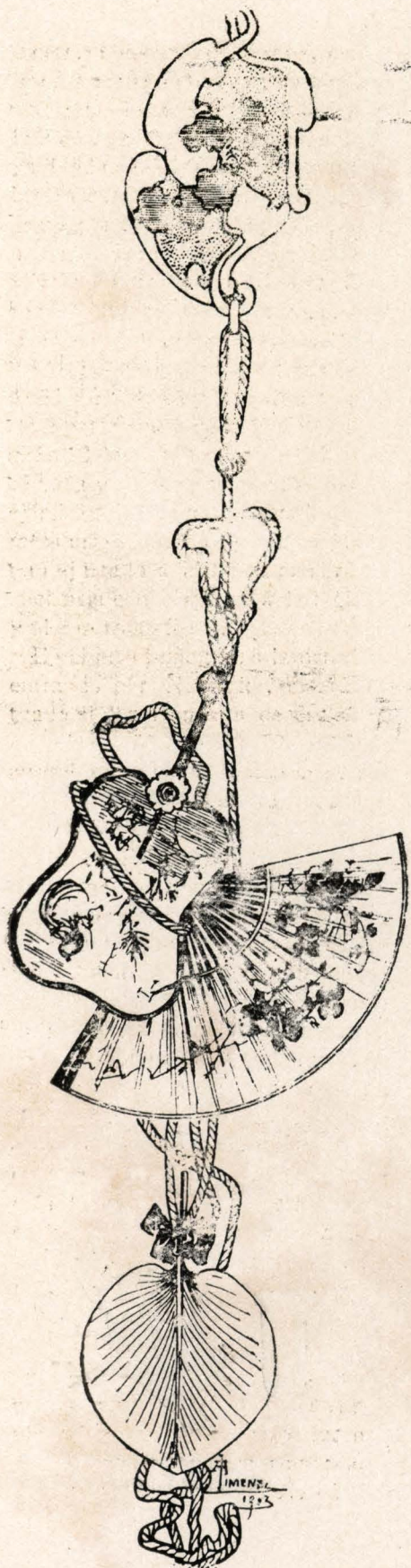
Pasaron un buen día, se divirtieron en grande los que concurrieron el domingo último al Pic-nic del Centro Español efectuado en Palmeto Beach.

El programa se cumplió al pie de la letra y los bailadores se la dieron en grande á los acordes de la orquesta Santa Cecilia.

Muchas de nuestras más hermosas jóvenes realizaron la fiesta con su presencia y ello contribuyó en parte principalísima á que fuese sumamente grata la permanencia en Palmeto en el día de referencia.

Hasta las 9 estuvieron gozando, y divirtiéndose los asistentes, en paz y en gracia de Dios, sin que el menor incidente turbara el orden desdiciendo de la cultura del selecto público allí congregado.

Lo consignamos con gusto.



¡Falsa!

Aquí en la huerta, junto al naranjo,
cuando en Ocaso ya el Sol se hundía
Ella, la niña de blondos rizos
juró quererme, ser siempre mía.

Allí en la tapia junto a la reja,
llegando al colmo del embeleso,
gusté en su labio, botón purpúreo
el dulce néctar del primer beso.

Y fuí dichoso; mas ¡ay! un día
partir mandóme la suerte artera,
y al despedirnos. Ella me dijo:
—“Por ir contigo la vida diera”.

“Mas nada temas, vete tranquilo,
como Julieta férvida amante
cuando regreses, acaso muerta
podrás hallarme, mas no inconstante”.

Y a mi regreso tras breve ausencia
hallé—conducta más fementida—
que Ella violando sus juramentos
era ya de otro la prometida.

¡Ay! desde entonces me compadezco
de aquellos hombres, ilusos seres,
que, enamorados, la dicha fundan
en la constancia de las mujeres.

Manuel Cádiz.

Napoleón.

Víctor Hugo.

“Medita el sabio, pero el vate, sienta”.

J. L. Luaces.

Brillantes a la par; y confundidos
en los célebres fastos de la Historia,
con héroes mil, y genios circuidos
por los fulgentes rayos de la Gloria,
los ví pasar!... Napoleón, sembrando
la tierra de cadáveres; y Hugo,
con su divino verbo, arrebatando
víctimas a las manos del verdugo.

Luego los comparé: y en mi conciencia,
que estimo tanto como agena ciencia,
quedó por siempre mi sentir fijado:

Que sirven, sin que importe nada el nombre,
para salvar a un reo, el “super-hombre”;
para herir o matar,... cualquier soldado!

Jaime Mayol Martínez.

Cuba, Abril 1913.

PARA LAS DAMAS.

La elegancia en el vestido FEMENINO.

XI

TRAJE PARA BALNEARIOS

En la *Costa Azul*, en las calles de las estaciones de invierno, no se ven más que trajes de hechura sastre, de paño blanco o de colores muy claros, con sombreros negros—ó grises si el vestido es color ceniza, —adornado con plumas de avestruz.

En los *five-o'clock*, sedas vaporosas, terciopelos muy ligeros de colores claros, encajes, joyas y sombreros adornados con flores.

A las comidas todas van escotadas. En los bailes y en los teatros el lujo se acentúa todavía más. Gases, tules, crespones, muselinas de seda componen el atavío de las damas, hasta de las que no bailan. Todos los encajes salen de los perfumados cofrecillos; todos los estuches quedan vacíos. Fácil es comprender que para llevar esta vida de lujo y de placeres es necesario ser muy rica.

En los balnearios, durante el verano, el lujo es algo menos exagerado. Los bañistas no se conocen unos a otros, como les sucede a los que frecuentan las costas del Mediterráneo.

Pero, a pesar de eso, en estos sitios es necesario vestirse y desnudarse tres o cuatro veces al día. Para ir a tomar las aguas se lleva un traje muy sencillo. Al regreso hay que ponerse un traje de mañana que tenga más pretensiones, para almorzar en la mesa redonda ó para ir al pueblo. Por la tarde es de rigor un vestido muy elegante para oír la música en el parque, para jugar a los *caballitos*, etc. Muchas veces se come sin cambiarse de traje. Por la noche, traje de etiqueta, escotado, para ir

al casino...con sombrero, como en los baños de mar.

Sin embargo, hay balnearios en donde todo es más sencillo, en donde se vive con más modestia. Durante un verano, en los Pirineos todas las señoras iban vestidas de percal azul o de indiana roja: a éstas las llamaban amapolas, a aquellas, campanillas.

La idea era práctica y los trajes resultaban muy baratos. Las campanillas estaban lucidísimas; las amapolas preciosas..... aunque un poco llamativas.

La comedia de los celos.

No hay belleza más interesante que la que iluminan los últimos suavos fulgores de la infancia y santifica el aliento perfumado de la inocencia.

Así era la belleza de Lola cuando cumplía los doce años. Era aquel día un alegre día de fiesta en la familia, que se celebraba bajo la dulce influencia que ejerce en el corazón de los padres el amor de una hija única.

Lola tenía ya entonces su gabinete de tocador, con armario de luna, donde guardaba sus galas, y lavabo de mármol con ovalado espejo y frascos de pomadas y esencias que cubría un pabellón de hilo y seda, blanco y azul celeste, recogido graciosamente por dos lazos, hechos y colocados allí con todo el esmero de que es capaz el amor de madre.

Aquel día la madre había servido de doncella, y de tales manos la hermosura de Lola había salido, por decirlo así, hermozeada. Que una madre artista haga el retrato de su hija y veréis cómo los encantos del original ganan en el lienzo.

La naturaleza y el arte habían triunfado juntos. En los adornos que acompañaban a la blanca túnica que vestía Lola, ni una cinta, ni una flor

que no estuviese en armonía con aquellas espléndidas trenzas de cabellos rubios, con aquellos ojos que desafiaban a la luz porque también la luz nacía de ellos, con aquella frente y aquellas mejillas y aquella garganta en que la nieve y las rosas pudieran verse pudorosa y poderosamente competidas.

Cuando Lola se presentó, apoyada indolentemente en el brazo de su madre, ante el padre, los parientes y los amigos que esperaban en la sala, todos creyeron a aquella niña una aparición celeste que venía a celebrar el día con promesas de gloria.

Sin salir de su asombro, los menos interesados en aquella reunión familiar rompieron en un alegre y entusiasta aplauso, que la niña recibió escondiendo el encendido semblante en el regazo materno. Parecía una diva nueva y glorificada en noche de beneficio.

El rubor que iluminaba su frente le daba el aspecto de un ángel sobrecogido por el rumor de las alabanzas de la tierra. Y aquel ángel guardaba, sin embargo, en su corazón los gérmenes terribles de un verdadero infierno.

Si en medio de los esplendores de aquel día solemne hubiera llegado a verla y adivinarla el poeta inglés famoso, con cuanta razón pudiera haber dicho de ella: ¡Lástima que esta niña llegue a ser mujer!

1

Continuará.

GEROCLICO

20



Imp. 7a ave. 1410

Juan Fernandez

Comerciante al por mayor y menor
de toda clase de víveres importados
y del país y frutos de Cuba.

9a ave. y calle 14 Teléf. 1367

Mi Sastrería de al lado de Sans
Souci la he trasladado á la 7a Ave.
1505 al lado de la barbería de Ar-
mando. Teléfono 1407.

Pedro Lluís

1505 7a Avenida Ybor City

El pan más sabroso que se come es
el que elabora la panadería

"La Primera de Ybor City"

de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

Café, Dulcería y Restaurant

"Las Novedades"

DE

DIAZ Y MENENDEZ

7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas
y bautizos.

Comidas á todas horas del día y de
la noche. Esmerado trato

Cosmopolitan Drug Co.

7^a ave y calle 14, Ybor City.

Telefono 886

Excelente y completo surtido de
toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el des-
pacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las
marcas más acreditadas.

LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA

1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tosta lo y mo-
lido de primera calidad.

GRAN FABRICA DE CIGARROS
Y PAQUETES DE PICADURA

"LA FLORIDANA"

—de—

Jose E. Reyes

Especialidad
en Brea,
Pectoral y
Blanco.

Pidanlos en
todos los esta-
blecimientos.



Manuel F. Lopez

CARPINTERO-CONTRATISTA

1420 1/2 7a avenida. Teléfono 1198

P. O. Box 85. Ybor City.

Me hago cargo de toda contrata de fabricacion
de casas, como cualquier otro trabajo de carpin-
teria, garantizando mis trabajos.

Picnics de la Temporada

CENTRO ESPAÑOL.—

Abril 13 de 1913.

* * *

UNION 500.—

Junio 1^o de 1913.

* * *

CENTRO ASTURIANO.—

Abril 20 de 1913.

* * *

RESTAURANT DE MANUEL GARCIA ⌘ SOLO PARA COMER SABROSO ⌘
Franklin y Constant st. Tampa, Fla.

"EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.

Se garantizan los trabajos hechos en
forma española y americana.

YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.

C. LINERA

Cortador de la academia Monterde. Madrid

Si V. desea vestir elegante hágase hacer un
traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida
tiene V. á

Alfonso Fernandez

quien le garantiza tanto el genero como el corte
y la confección. No olvide que ofrece
superior servicio por menos dinero

¿Necesita usted algo de botica?

La Farmacia

"El Bien Publico"

lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.

PARDO Y GOYANES

JOYEROS

Completo surtido en Relojes, Joyas y articulos
de fantasia ultima novedad.

Compramos oro, plata, brillantes y demas piedras
finas, pagandolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS

1615 7a avenida

Ybor City

Teatro "EL EDEN"

Este teatro pone todas las noches
tres importantes películas.

Las mejores que se exhiben en
Tampa. A. JURAN, Prop.

Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410

Ybor City

Novelas. Periódicos y Revistas
de Cuba y España.

Agencia de "EL NOROESTE", el
diario de mas información
y mayor circulación de Asturias

CIRCULO CUBANO

Gran Baile de las flores

que tendra efecto

El Sabado 10 de Mayo

Tocará la Orquesta

del Popular Felipe Vazquez